



11 / 2013
MOTUS / **ALFRED**
VE DVORE

PROSTOR PRO ŽIVUJÍCÍM
HOMĚM PRO THE LINE ARTS

01

DEN MRTVÝCH/ DAY OF THE DEAD
DIA DE LOS MUERTOS

Motus o. s. a Loutky bez hranic o. s.

— Oslavy tradičního mexického svátku, oslavy smrti, která je jen dalším způsobem života. Odpoledne plné barev pro děti a jejich rodiče / *A celebration of the traditional Mexican holiday: a celebration of death, which is just another kind of life. An afternoon full of colours for children and their parents*

14.00 → Park Stromovka

06 07

CZ / DE

VŠECHEN SEX MÉHO ŽIVOTA

Mammalian Diving Reflex & Motus o. s.

— Od první po poslední lásku.

Nejstarší generace o svém milostném životě / *Let's talk about sex, baby*

20.00 → Nová scéna ND

*New Stage of National Theatre*V rámci off programu Pražského divadelního festivalu německého jazyka / *off program of the Prague Festival of German Language Theatre*

12 13

NOVÁ PRÁCE

MULTI

LINGUA VARIA

Susanne Kass^{FIN}— Jaká je podstata jazyků a proč jich v současné době tolik vymírá? Performance se zabývá individuální i kolektivní historií jazyka / *What is the nature of language and why are so many of them currently dying out? The performance addresses individual and collective language histories*

20.00 → Malý sál

14 15

CZ / EN*

STICKER

Jan Bárta, Halka Třešňáková
& Milou Veling— Co vás může potkat na zdánlivě nekonfliktní návštěvě manželského páru, nacházejícího se za jakousi únosností vztahu? / *What could you encounter during the apparently good-natured visit of a married couple beyond the bearability of their relationship?*

20.00 → Velký sál

22 24



ŘEKNI NĚCO

SAY SOMETHING

Jiří Adámek & Boca Loca Lab

— Tři muži a tři ženy prskají, kvílí, špitají, volají. Mluví na sebe beze slov. Vidíme, jak vznikají vztahy mezi nimi, skutečně i vysněné / *Three men and three women hiss, howl, whisper, and call. They speak to each other without words. We watch the relationships between them develop, relationships real and dreamed-of*

20.00 → Velký sál

26 27

EN

(ANTI)AGING

Madalina Dan & Mihaela Dancs^{RO}— Smířlivě přijmout přítomnost a zachovat ji pro budoucnost je záměrem performance, která byla od počátku vytvořena s úmyslem ji zopakovat v roce 2041, 30 let po premiéře / *The performance was created with the intention to be remade in 2041, 30 years after its premiere. Today its authors aim for serene acceptance of the present and preservation for the future*

20.00 → Velký sál

28 29



FLASHBACK

Andrea Miltnerová^{CZ/UK}— Pohybová exprese propojená s obrazovou instalací / *Movement expression within a visual arts installation*

16.30 → NG v Praze | Veletržní palác

30

CZ / EN

MRAKY

CLOUDS

Handa Gote Research & Development

— Rodinná archeologie Veroniky Švábové / *Veronika Švábová's family archeology*

20.00 → Velký sál

∞ → jazykově bezbariérové / *no language barrier*EN → v angličtině / *in English*

CZ / EN → česky s anglickými titulky

*in Czech with English subtitles*** in Czech with printed English translation*MULTI → multijazyčné / *multilingual*

CZ / DE → v češtině a němčině, s titulky

*in Czech & in German, with subtitles*Autor vizuálu měsíce / *illustration* → Daniel ŠpačekAdresa divadla / *Address of the Theatre*

Františka Křížka 36, Praha 7, 170 00

Předprodej / *Advance Tickets*

www.ticketstream.cz | www.alfredvedvore.cz

PODĚKOVÁNÍ městu Praha, které podporuje naši činnost částkou 4,2 milionu ročně. Ministerstvu kultury, Nadaci DrAK, Česko-německému fondu budoucnosti, Canada Council for the Arts, Ontario Council for the Arts, Nové scéně ND, Festivalu theater.cz, Toni & Guy, Grazing Daysi, Bistru 8, Graffiti networks, magazínu A2, tiskárně Integraf, CR03 – Vltava, Expats.cz, Radiu 1, Tanečním aktualitám a Taneční zóně.